

MINI HD 1240



DE GEBRAUCHSANWEISUNG

2

MINI HD 1240

GEBRAUCHSANWEISUNG

- **Beschreibung:** Handgeführte Scheuersaugmaschine für den Einsatz in gewerblichen/industriellen Bereichen
- **Modell:** MINI HD 1240
- **Revision:** 00

Für beste Ergebnisse wird die Verwendung von Original-Verbrauchsmaterial empfohlen
Die in diesem Handbuch erwähnten Warenzeichen oder eingetragenen Warenzeichen sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.

INHALT

1.	BESCHREIBUNG DER MASCHINE	6
1,1.	Beschreibung des Bedienfelds	8
2.	TECHNISCHE MERKMALE	9
2,1.	Funktionelle Baugruppen	10
3.	SICHERHEITSMERKMALE	11
3,1.	Erklärung zur Schadstofffreiheit	13
3,2.	Sicherheitsvorkehrungen durch feststehende Schutzeinrichtungen	13
3,3.	Sicherheitsvorkehrungen durch bewegliche Schutzeinrichtungen	13
4.	POSITION DES CE-TYPENSCHILDS	13
5.	TRANSPORTIEREN UND ANHEBEN DER MASCHINE	13
6.	BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG DER MASCHINE (Wasch- und Trocknungsphase)	14
7.	VORGESEHENER VERWENDUNGSZWECK DER MASCHINE	
	(Bewegungsphase der Maschine ohne Waschen und Trocknen)	14
8.	VERNÜNFTIGERWEISE VORHERSEHBARE FEHLANWENDUNG DER MASCHINE	14
9.	AUSSTATTUNG	15
10.	INSTALLATION	15
10,1.	Vorbereitende Vorgänge	15
11.	VORBEREITUNG UND INBETRIEBNAHME DER MASCHINE	16
11,1.	Starten der Maschine	16
11,2.	Befüllen der Maschine	16
12.	VERWENDUNG DER MASCHINE	17
12,1.	Waschen und Trocknen des Fußbodens	17
12,2.	Beginn des Waschens und Trocknens	17
12,3.	Doppelt waschen und einfach trocknen	17
12,4.	Entleeren und Reinigen des Schmutzwassertanks	18
12,5.	Entleeren und Reinigen des Frischwassertanks	18

13.	BEDIENUNGSPPOSITION	19
13.1	BEDIENUNGSPPOSITION	19
13.1.1	Schlüsselschalter 0/1	19
13.1.2	Aktivierungsschalter für Vibration	19
13.1.3	Schalter zur Aktivierung der Absaugung	19
13.1.4	Schalter für die Wasserabgabe	19
13.1.5	Batteriestandsanzeige	19
13.1.6	Betriebsstundenzähler	19
13.2	KONTROLLEN	20
13.2.1	Anschlussbuchse für Batterieladegerät	20
13.3	Batterie	20
13.4	Aufladen der Batterie	21
13.5	Anbringen/Ersetzen des Reinigungstuchs	22
13.6	Montage des Saugbalkens	22
13.7	Einstellen des Saugbalkens	22
13.8	Auswechseln der Sauglippen des Saugbalkens	23
13.9	Reinigen des Wasserfilters	23
13.10	Wartungsprogramm	24
13.11	Zusammenfassung für eine gute Wartung der Maschine	24
13.12	Fehlerbehebung	25
14.	GERÄUSCHEMISSION	26
15.	SCHALTPLAN	26
16.	KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	27

VORSTELLUNG

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank für die Entscheidung, die Sie mit dem Kauf des neuen handgeführten Waschtrockners **MINI HD 1240** getroffen haben. Wir sind sicher, dass er mit den in diesem Handbuch beschriebenen Funktionen Ihre Anforderungen erfüllen wird.

MINI HD 1240 wurde vollständig in Übereinstimmung mit der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG (italienische Referenz zum Gesetzesdekret 17/10), der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EG, der Elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EG entwickelt und gebaut. Dabei werden hochwertige Materialien verwendet und besondere Anstrengungen unternommen, um das Verletzungsrisiko so weit wie möglich zu reduzieren.

Daher haben wir dieses Handbuch erstellt, um Ihnen angemessene Anweisungen für die richtige Verwendung und Wartung zu geben, die für die Sicherheit des Bedieners, den korrekten Betrieb und somit für eine lange Lebensdauer der Maschine unerlässlich sind.

Wir bitten Sie daher, dieses Handbuch sorgfältig und vollständig zu lesen, die darin enthaltenen Anweisungen genauestens zu befolgen und vor allem aus Sicherheitsgründen keine Arbeiten auszuführen, die nicht ausdrücklich erwähnt sind.

Die folgenden Symbole werden in diesem Leitfaden für den in den folgenden Beschreibungen angegebenen Zweck verwendet:



WARNUNG - Gefährliche oder unsichere Praktiken, die zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen können.



ACHTUNG - Riskante oder unsichere Praktiken, die zu leichten Verletzungen oder Schäden an der Maschine oder umliegenden Objekten führen können.

FÜR SICHERHEIT

Zur Kennzeichnung von Maßnahmen, die für den sicheren Betrieb der Maschine zu ergreifen sind.



Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, lesen Sie diese Originalanleitung, befolgen Sie sie und bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch oder den Wiederverkauf des Geräts auf.

1. BESCHREIBUNG DER MASCHINE

MINI HD 1240 ist ein handgeführter Waschtrockner zum Waschen und Trocknen von Hartböden, angetrieben in einer Batterieversion, für den gewerblichen Einsatz.

Die wichtigsten Bauteile der Maschine sind:

- Der Frischwassertank und der dazugehörige Kreislauf,
- Die Bürstenplatte
- Der Schmutzwassertank und der dazugehörige Kreislauf
- Die elektrische Anlage und das dazugehörige Bedienfeld.

Die Funktion des Frischwassertanks besteht darin, Wasser zu speichern (mit Verdünnung des eventuellen Bodenreinigungsmittels durch manuelle Zugabe) und es dem Waschsystem zuzuführen.

Das entsprechende System umfasst den Tank, den Filter, das Dosierventil und die Steuerung.

Der Frischwassertank enthält genau die Reinigungslösung (Wasser und Bodenreiniger), die der Waschanlage zu gegebener Zeit zugeführt wird. Der Filter schützt das Magnetventil vor Verunreinigungen im Wasser. Das Magnetventil steuert die Zufuhr der Reinigungslösung zum Waschsystem. Das Ventil verhindert automatisch den Durchfluss der Reinigungslösung. Die Funktion wird direkt über das Bedienfeld (Ein/Aus) aktiviert.

Der Wasserdurchfluss wird durch den Kugelhahn am hinteren Maschinengehäuse geregelt.

Die Vibrationsplatten-Waschvorrichtung besteht aus einem Elektromotor, der die Platte, auf der sich noch ein rechteckiges Pad befindet, in Vibration versetzt. Die Flüssigkeitsabsaugturbine ist unabhängig und wird über das Bedienfeld aktiviert. Die Bürsten reinigen den Boden, während der Motor und das mit den Bürsten verbundene Zahnradpaar die Bewegung der Bürsten antreibt. Das Seitenband aus Borsten sorgt dafür, dass die Reinigungslösung im Arbeitsbereich der Bürsten verbleibt.

Der Saugbalken (oder Abstreifer) ist die Maschine zum Auffangen des Wassers. Er kann manuell angehoben werden, wobei er vom Boden in Richtung des Maschinengehäuses angehoben und mit zwei Magneten am Gehäuse festgehalten wird.

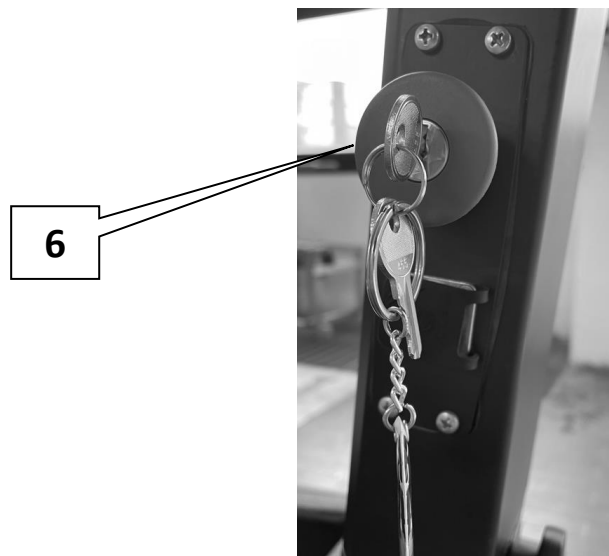
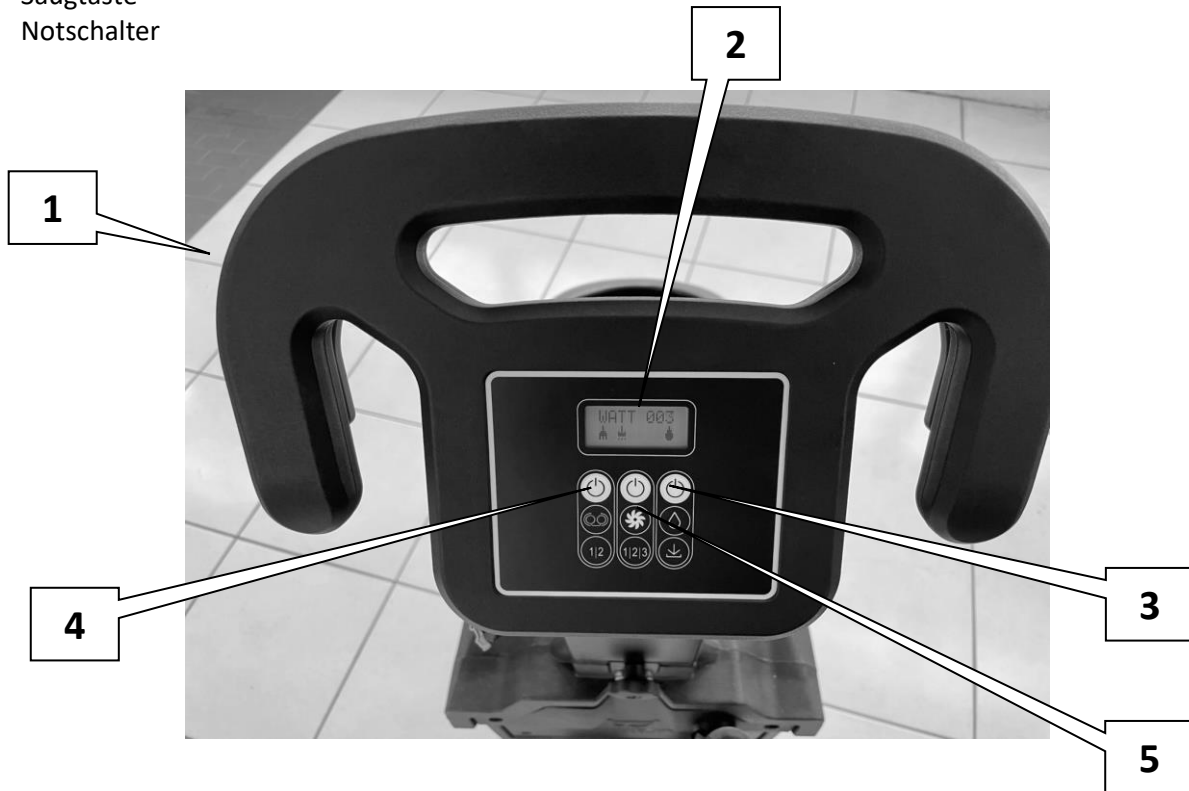
Die Rückgewinnungsvorrichtung (Saugbalken oder Abstreifer) hat die Aufgabe, das Schmutzwasser aufzusaugen und in den Schmutzwassertank zu leiten.

Das Rückgewinnungssystem umfasst den Saugbalken, die Vakuumenturbine, den Filter, den Schmutzwassertank und die Bedienelemente. Der Saugbalken saugt die verschmutzte Reinigungslösung vom Boden auf, während die Maschine weiterfährt. Die Vakuumenturbine sorgt für den nötigen Unterdruck, um die verschmutzte Reinigungslösung vom Boden aufzusaugen und in den Schmutzwassertank zu leiten. Der Schmutzwassertank speichert die verschmutzte Reinigungslösung.

Der Höchststand des Schmutzwassers wird durch einen an die Steuereinheit angeschlossenen und auf den Motor wirkenden Niveausensor kontrolliert; die Turbine und die Bürsten stellen ihren Betrieb ein, sobald das Schmutzwasser den Höchststand erreicht.

Die Steuergeräte haben die Aufgabe, die verschiedenen Maschineneinstellungen zu steuern.
Zu diesen zählen:

1. Bedienelemente zum Starten
2. Display
3. Magnetventiltaste
4. Bürstentaste
5. Saugtaste
6. Notschalter



1

1. Beschreibung des Bedienfelds

1. Bedienelemente zum Starten

Durch Betätigen des roten Hebels am Griff (rechts oder links) wird der Betrieb der Maschine aktiviert.

ACHTUNG: Beim Einschalten der Maschine darf der rote Hebel NICHT gedrückt werden, da sonst der Alarm **RELEASE RED LEVER** erscheint

2. Display

Wenn die Maschine mit dem Schlüsselschalter an der Notfalltaste eingeschaltet wird, werden die Gesamtbetriebsstunden und die insgesamt gewaschenen Quadratmeter / stündlich durchschnittlich gewaschenen Quadratmeter angezeigt (optional).

Durch Drücken der Taste (Bürsten und Saugen) und Aktivierung der Maschine an den Griffen (1) werden der Ladezustand der Batterie (Markierungen) und die gewaschenen Quadratmeter (optional) angezeigt, bis die



lert wird.

ADAPTIVE: Während des Gebrauchs kann **ADAPTIVE** auf dem Display blinken, **begleitet von einer Verringerung der Bürstenmotordrehzahl**. Diese Funktion soll die Maschine vor übermäßigem oder falschem Gebrauch schützen, z. B. bei Verwendung einer weichen Bürste auf einem rutschfesten Boden oder beim Überfahren von Abflussrosten. Sobald die Stromaufnahme des Bürstenmotors innerhalb der festgelegten Parameter liegt, schaltet sich die Funktion automatisch ab.

FULL: Während der Benutzung kann **FULL** auf dem Display blinken. Dies zeigt an, dass der Schmutzwassertank fast voll ist. Wenn die Anzeige dauerhaft leuchtet, wird der Saugmotor abgeschaltet. Leeren Sie den Schmutzwassertank und drücken Sie die Saugtaste (5), um in zurückzusetzen.

3. Magnetventiltaste

Drücken Sie die Taste, um die Abgabe von Reinigungslösung zu aktivieren oder zu deaktivieren - das entsprechende Symbol erscheint auf dem Display.

Wenn Sie die Taste etwa 2 Sekunden lang gedrückt halten, erscheint der Durchflussauswahlmodus von 0,10 bis 0,50 l/min. Um den Parameter zu ändern, drücken Sie die Bürstentaste „4“ oder die Saugtaste „5“. Warten Sie 2 Sekunden oder drücken Sie die Magnetventiltaste „5“, um den gewählten Wert einzustellen.

Durch gleichzeitiges Drücken der Magnetventiltaste „3“ und des Starthebels „1“ für 2 Sekunden haben Sie die Möglichkeit, das Wasser aus dem Lösungstank ungehindert in den Abfluss oder einen speziellen Abflussbehälter abzulassen.

4. Bürstentaste

E1: Rotation mit maximaler Geschwindigkeit

E2: Reduzierte Rotationsgeschwindigkeit (ECO)

5. Saugtaste

Es können 3 Modi ausgewählt werden:

E1: Rotation mit geringerer Drehzahl (empfohlen auf elastischen Böden/ohne Fugen)

E2: Rotation bei mittlerer Leistung (empfohlen für die meisten Böden mit Fugen)

E3: Rotation bei voller Leistung (empfohlen auf strukturierten Böden oder bei breiten Fugen)

6. Startschlüssel – Pilztaste/Notschalter

Die Maschine wird durch einen Schlüsselschalter am Notschalter aktiviert. Schalten Sie am Ende der Arbeitssitzung den Notschalter ein und aktivieren Sie die Schlüsselsperre, indem Sie den Schlüssel abziehen.

2. TECHNISCHE MERKMALE

Beschreibung	Anmerkung	MINI HD 1240
Spannung		54,6 Volt
Tankinhalt	Reinigungslösung/Schmutzwasser	12 / 14 l
Theoretische stündliche Leistung		1400 mq/h
Länge		750 mm
Breite mit Saugbalken		490 mm
Höhe	Mit offenem Griff	1100 mm
Schutzart		IP X3
Garantie		12 Monate oder 500 Betriebsstunden
Waschen		
Arbeitsfläche		390 x 230 mm
Motorleistung		250 W
Schwingungen	Eco / Max	40 / 50 Hz
Gewicht auf den Bürsten	Max	25 kg
Durchflussmenge der Reinigungslösung	Verstellbar	0 - 0,50 l/min
Absaugung		
Motorleistung		200 W
Breite des Saugbalkens		490 mm
Schalldruckpegel	Am Bediener	66,7 dB(A)
Abluftfiltration		Hepa 13
Verpackung		
Verpackungsmaße		750x530x820 mm
Leergewicht / mit Verpackung		34 / 45 kg
Batterie und Ladegerät		
Kapazität	Li-Ion	54,6V / 7,8Ah
Theoretische Autonomie		Maximal 1,5 Stunden
Ladegerät	UL Zertifikat	54,6 V - 3 A
Aufladezeit		2 Stunden

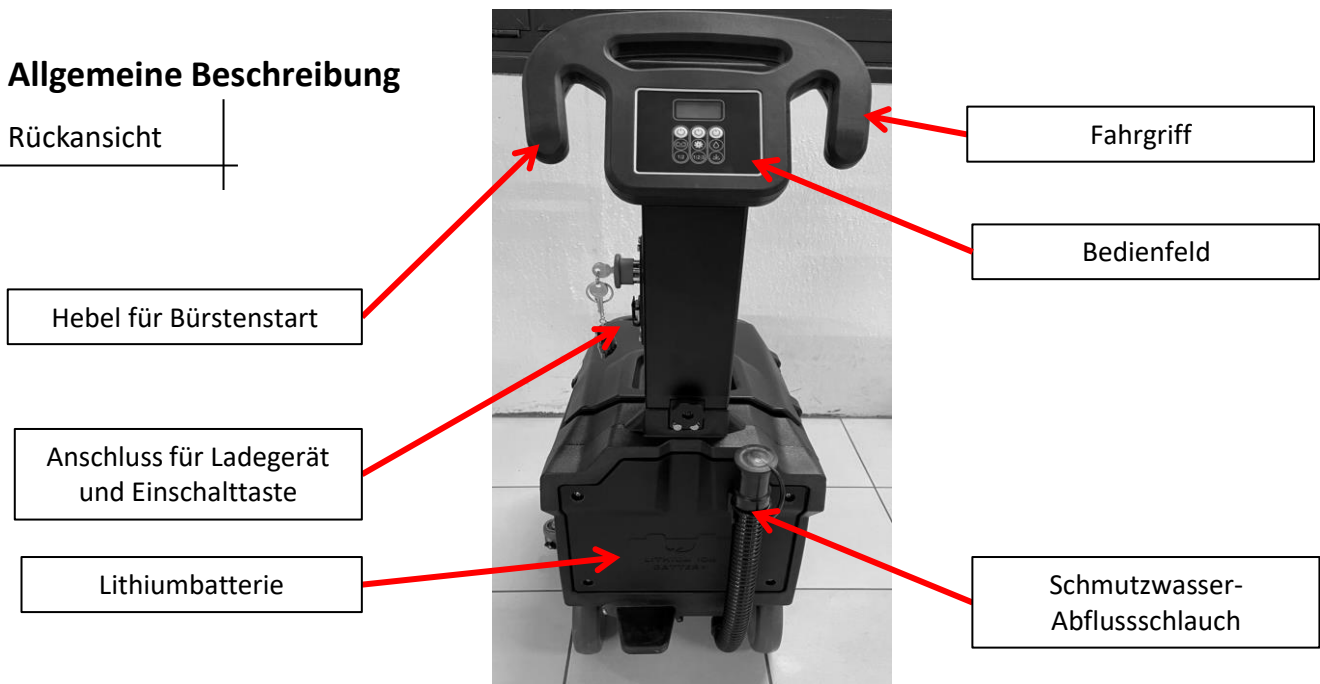
2.1 Funktionelle Baugruppen

LISTE DER BAUGRUPPEN

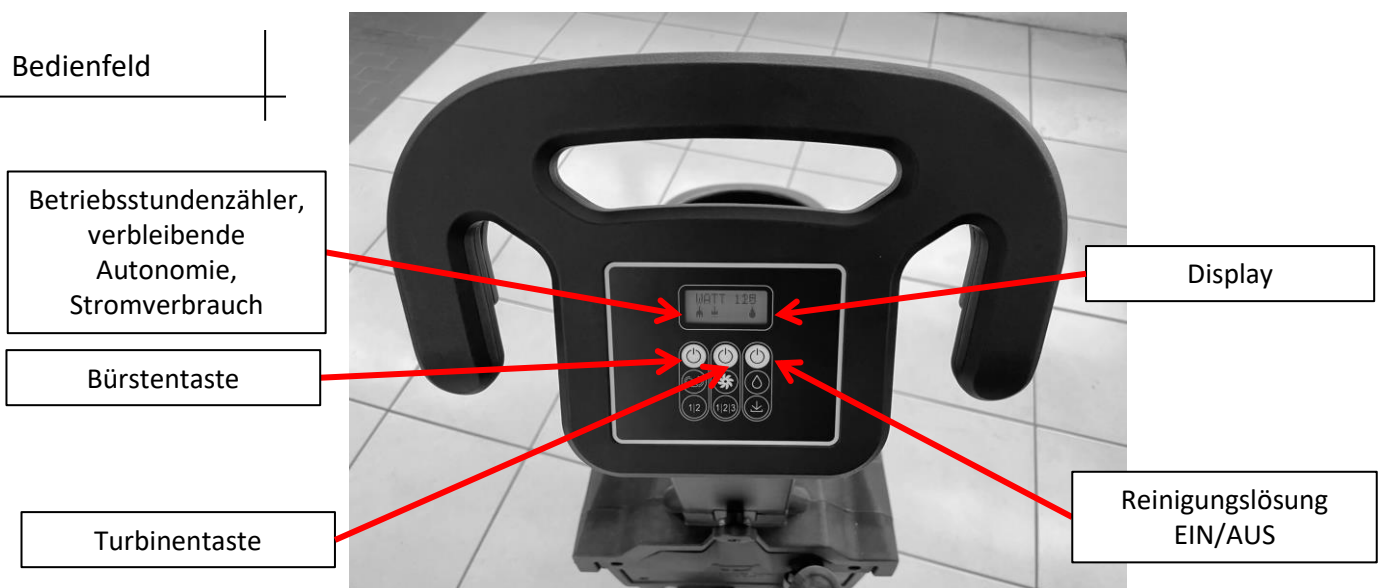
- | | |
|---|------------------------------|
| 1. Bedienfeld | 7. Saugbalken |
| 2. Frischwassertank | 8. Vakuummotor (Turbine) |
| 3. Schmutzwassertank | 9. Batteriefach |
| 4. Deckel des Schmutzwassertanks | 10. Abluftfilter der Turbine |
| 5. Abflussschlauch des Schmutzwassertanks | 11. Bürstenrotationsmotor |
| 6. Bürstenkopf | 12. Wasser-Einfüllöffnung |

Allgemeine Beschreibung

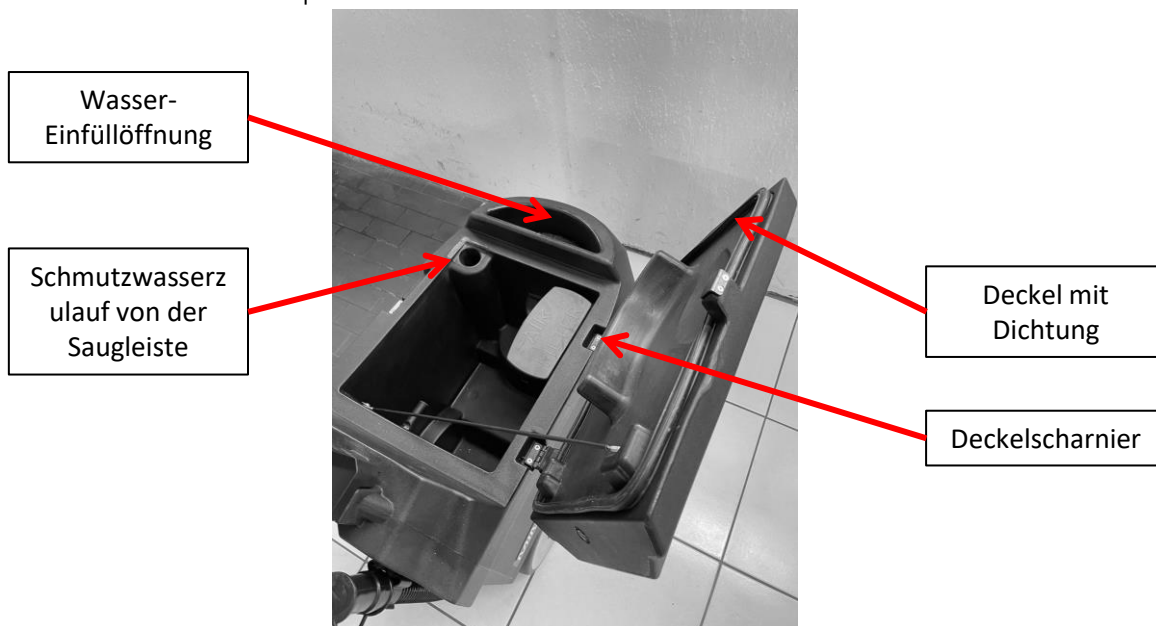
Rückansicht



Bedienfeld



Tankansicht



3. SICHERHEITSMERKMALE

Unter Beachtung der Sicherheitsbestimmungen des vereinheitlichten Textes der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG (italienischer Umsetzung mit Gesetzesdekret 17/10), der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EG, der Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EG.

WARNUNG

- Befolgen Sie die folgenden Anweisungen, um die Gefahr von Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen zu verringern
- Verwenden Sie die Maschine nur in Innenräumen. Verwenden Sie die Maschine nicht im Freien und setzen Sie sie nicht dem Regen aus.
- Verwenden Sie die Maschine nur gemäß den in dieser Anleitung beschriebenen Anweisungen.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Komponenten und Zubehörteile.
- Wenn die Maschine nicht ordnungsgemäß funktioniert, heruntergefallen, beschädigt, im Freien abgestellt wurde oder ins Wasser gefallen ist, bringen Sie sie zu einer autorisierten Kundendienststelle.
- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn eine der Öffnungen verstopft ist. Halten Sie die Öffnungen frei von Verschmutzungen, die den Luftstrom beeinträchtigen könnten.
- Die Maschine ist nicht dafür ausgelegt, gefährlichen Staub aufzusaugen.
- Wenn die Maschine in der Nähe von brennbaren Dämpfen oder Materialien betrieben wird, kann sie Brände verursachen.
- Betreiben Sie die Maschine nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Stäuben oder Dämpfen.
- Die Maschine ist für den gewerblichen Einsatz konzipiert, z. B. für den Einsatz in Supermärkten, Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Lagerhäusern, also für komplexere Anwendungen als die einfache Haushaltsreinigung.
- Die Maschine darf nur von Personen bedient werden, die in der korrekten Verwendung geschult und informiert sind.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- Wenn Schaum oder Flüssigkeit aus der Maschine austritt, schalten Sie sie sofort aus.
- Klemmen Sie vor der Reinigung oder Wartung die Batterie ab. (durch das Aktivierung des Notschalters erfolgt eine vollständige Abschaltung der Anschlüsse, einschließlich der Batterie).

- Bevor die Maschine bei einer Müllsammelstelle abgegeben wird, muss die Batterie entfernt und ordnungsgemäß entsorgt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Warnschilder lesbar und korrekt an der Maschine angebracht sind.
- Achten Sie während des Betriebs auf andere Personen, insbesondere auf Kinder.
- Vergewissern Sie sich vor der Benutzung der Maschine, dass sich alle Abdeckungen und Klappen in den in der Anleitung angegebenen Positionen befinden.
- Wenn die Maschine unbeaufsichtigt gelassen wird, sind alle erforderlichen Maßnahmen zu treffen, um eine unbeabsichtigte Bewegung der Maschine zu verhindern.
- Die Maschine darf nur von geschultem und autorisiertem Personal bedient werden.
- Wenn die Maschine unbeaufsichtigt gelassen wird, schalten Sie den Notschalter ein, drehen Sie den Sperrschlüssel und ziehen Sie ihn ab.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Chemikalien.
- Die Maschine ist für die Verwendung mit vom Hersteller angegebenen rechteckigen Pads ausgelegt. Die Verwendung anderer Typen kann die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen.

 **WARNUNG**

- Lithium-Ionen-Batterien entsprechen spezifischen Normen – Verwenden Sie sie ordnungsgemäß gemäß der Bedienungsanleitung des Herstellers
- Verwenden Sie die Maschine nicht in der Nähe von Funken oder offenen Flammen.
- Halten Sie die Batterie von Funken oder offenen Flammen fern.
- Rauchen Sie nicht in der Nähe der Batterie.

 **WARNUNG**

- Trennen Sie die Batterie, bevor Sie Arbeiten an der Maschine durchführen. (Notschalter aktivieren oder Schlüssel abziehen)
- Alle Arbeiten an der Maschine dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Tragen Sie immer Schutzkleidung und Schutzbrille, wenn Sie an oder in der Nähe der Batterie arbeiten.

 **WARNUNG**

- Waschen Sie die Scheuersaugmaschine auf keinen Fall mit Hochdruckreinigern und die elektrischen Teile mit Wasser

FÜR SICHERHEIT

- Melden Sie jede Beschädigung oder Fehlfunktion der Maschine sofort.
- Benutzen Sie die Maschine nur, wenn sie in einwandfreiem Zustand ist. Lesen Sie die Informationen sorgfältig durch.
- Identifizieren Sie alle Sicherheitseinrichtungen am Gerät.
- Sorgen Sie für eine angemessene Schulung des Personals, welches die Maschine bedient.

NEHMEN SIE DIE MASCHINE IN DEN FOLGENDEN FÄLLEN NICHT IN BETRIEB:

- Wenn Sie nicht geschult und befugt sind.
- Wenn Sie die Betriebsanleitung nicht gelesen haben.
- Wenn Sie sich in einem brand- oder explosionsgefährdeten Bereich befinden.
- Wenn Sie sich in einem Bereich befinden, in dem die Gefahr von herabfallenden Gegenständen besteht.
- **WÄHREND DER WARTUNGSARBEITEN:**
- Vermeiden Sie es, die Teile zu versetzen. Tragen Sie keine losen Kleidungsstücke, wie Jacken, Hemden oder generell keine Halsketten oder hängenden Gegenstände
- Tragen Sie keine Kleidung mit weiten Ärmeln, wenn Sie die Maschine benutzen.
- Verwenden Sie Original-Ersatzteile.

3.1 Erklärung zur Schadstofffreiheit

Wir erklären, dass unsere Produkte, die beim Zusammenbau der Maschine verwendet werden, aus Materialien hergestellt werden, die die Grenzwerte der geltenden Gesundheits- und Umweltschutzvorschriften einhalten und keine Stoffe enthalten, die gemäß der EG-Verordnung 1907/2006 (REACH, d.h. *Registration, Evaluation, Authorisation of Chemical substances, Registrierung, Bewertung, Zulassung und Beschränkung chemischer Stoffe*) als besonders besorgniserregend eingestuft sind;

Auch wenn diese Stoffe nicht in den Verarbeitungszyklen der Rohstoffe und unserer Produkte verwendet werden, kann ihr Vorhandensein in der Größenordnung von p.p.m. (parts per million) aufgrund der Mikroverschmutzung der Rohstoffe nicht ausgeschlossen werden.

3.2 Sicherheitsvorkehrungen durch feststehende Schutzeinrichtungen

Feststehende, umschließende Schutzeinrichtungen sind Bauteile, die bestimmte Bereiche mit beweglichen Teilen oder unter Spannung stehenden Geräten schützen.

Das mechanische Element, das die Drehbewegung in eine Schwingbewegung umwandelt und den Elektromotor mit der Vibrationsplatte verbindet, ist in der Trägerglocke des Motors selbst positioniert. Um darauf zuzugreifen, müssen Sie mechanisch mit geeigneten Werkzeugen eingreifen.



Entfernen Sie keine feststehenden Schutzeinrichtungen. Vergewissern Sie sich im Falle einer Wartung, dass sie wieder angebracht sind, bevor Sie die Maschine einschalten und mit der Arbeit beginnen.

3.3 Sicherheitsvorkehrungen durch bewegliche Schutzeinrichtungen

Das Batteriefach befindet sich an der Geräterückwand vor dem Bediener. Um darauf zugreifen zu können, müssen die 4 Sicherungsschrauben an der Geräterückwand entfernt und die Verkabelung abgeklemmt werden.

Der Kunde sollte sich für alle Wartungs- und Reparaturarbeiten an seinen Vertragshändler wenden.

4. POSITION DES CE-TYPENSCHILDS

Das Schild mit den technischen Daten und der CE-Kennzeichnung ist auf dem Rohr des Lenkgriffs angebracht; es handelt sich um einen Aufkleber, der unter keinen Umständen entfernt werden darf.

5. TRANSPORTIEREN UND ANHEBEN DER MASCHINE

Die Maschine ist mit 2 Haupträdern für den Einsatz im Arbeitsmodus ausgestattet, während sie für den Transfer mit Hilfe des Stützvorsprungs auf der Rückseite der Maschine gekippt werden muss.

Der Transport und jegliches Heben muss mit auf einer Palette erfolgen.

Es wird empfohlen, den Schmutzwassertank und den Frischwassertank zu entleeren, bevor das Gerät gekippt oder gehandhabt wird.

6. BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG DER MASCHINE (Wasch- und Trocknungsphase)

MINI HD 1240 ist ein handgeführter Waschtrockner zum Waschen und Trocknen von Böden, batteriebetrieben, für den gewerblichen Einsatz.

Die Maschine trägt eine Reinigungslösung aus dem Lösungstank auf den Boden auf; Es wird über ein spezielles Rohr bis zur Bürstenplatte geleitet, wobei die Durchflussmenge manuell mit einem Hebelwähler eingestellt werden kann. Schrubbt den Boden mithilfe der Vibrationswirkung eines rechteckigen Pads und saugt dann das Schmutzwasser in den Schmutzwassertank.

Es ist auch möglich, den Boden mit Reinigungslösung zu besprühen und so die Vibrationsplatte zum Schrubben und Reinigen zu aktivieren, jedoch ohne Trocknung.

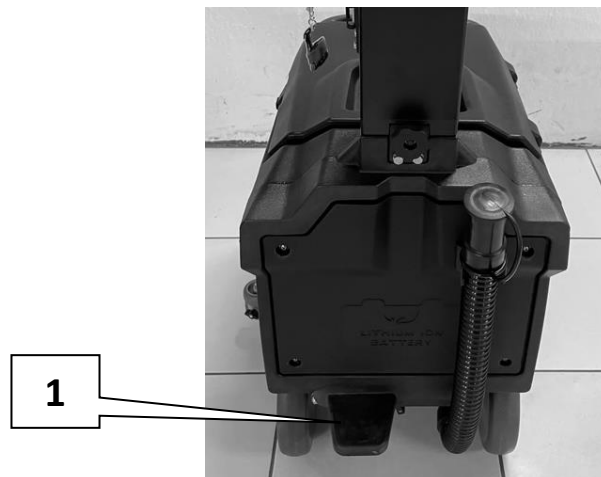
Wenn der Boden bereits nass ist, schalten Sie die Zufuhr der Reinigungslösung ab und führen Sie weitere Durchgänge aus, um den Boden vollständig zu reinigen und zu trocknen.

Andere Einsätze sind für die Maschine **MINI HD 1240** nicht vorgesehen

Jeder andere Vorgang ist daher als unzulässig anzusehen.

7. VERWENDUNGSZWECK DER MASCHINE (Bewegungsphase der Maschine ohne Waschen oder Trocknen)

MINI HD 1240 kann bewegt werden, ohne dass die Bürstenplatte abgesenkt und die Bürsten den Boden berühren müssen oder die Trocknungsturbine eingeschaltet sein muss. Dies kann beim Fahren von einem Raum in einen anderen, am Ende der Reinigungsphase oder aus anderen Gründen geschehen. Benutzen Sie einfach die hintere Stütze (1), die sich an der Rückwand der Maschine befindet, um die Maschine leicht zu bewegen.



8. VERNÜNFTIGERWEISE VORHERSEHBARE FEHLANWENDUNG DER MASCHINE

WARNUNG

Die Maschine ist nicht für den Betrieb im Freien vorgesehen.

Waschen und saugen Sie keine ätzenden, entflammaren oder explosiven Flüssigkeiten, auch nicht in verdünnter Form.

Es ist strengstens verboten, die Maschine in explosionsgefährdeten Umgebungen einzusetzen, in denen brennbare und explosive Gase, Dämpfe, Flüssigkeiten und Stäube vorhanden sind.

FÜR SICHERHEIT

Reinigen Sie Böden nicht mit Wasser über 50 °C;

Verwenden Sie zur Bodenreinigung keinen Diesel/Benzin oder ätzende Reinigungsmittel;

⚠️ WARNUNG

Die Maschine ist für die Arbeit auf ebenen oder leicht geneigten Flächen ausgelegt. Die maximal zulässige Neigung für das Arbeiten und das Umsetzen beträgt 2 %. Wenn Sie eine Rampe hinunterfahren, ist es ratsam, den Rückwärtsgang einzulegen. Das Abwärtsfahren im Vorwärtsgang (in Fahrtrichtung) kann aufgrund der möglichen Beschaffenheit des Untergrunds (nass, uneben oder Material mit geringer Reibung) zu gefährlichen Rutschen oder verlängerten Bremswegen führen, die beim Umsetzen und Bewegen der Maschine noch deutlicher und riskanter sind, wenn die Bürstenplatte vom Boden abgehoben ist.

9. ZUSATZAUSSTATTUNG

Außer dieser Bedienungsanleitung gehört zum Lieferumfang des Geräts nichts weiter als das Ladegerät.

10. INSTALLATION***Vorbereitende Vorgänge***

Die Maschine wird komplett montiert und auf einer Palette verpackt geliefert. Um die Maschine von der Palette auf den Boden zu bringen, muss die spezielle Rutsche verwendet werden. Es wird empfohlen, die Maschine nicht von der Palette zu schieben, wenn keine geeignete Rutsche vorhanden ist). Alternativ kann er auch von mindestens 2 Personen gleichzeitig angehoben und auf den Boden abgestellt werden, wobei sie ihn am Tank (starrer Teil) anzufassen ist.

Führen Sie vor dem Gebrauch die folgenden Schritte aus:

1. Führen Sie eine erste Inspektion durch, um Probleme zu erkennen, die zu Fehlfunktionen oder Ausfällen führen könnten.
2. Vergewissern Sie sich durch eine Sichtprüfung, dass keine äußeren Beschädigungen vorliegen, keine Lecks vorhanden sind und die Räder nicht beschädigt sind.
3. Prüfen Sie, ob der Abflussschlauch, der dazugehörige Deckel und der vom Saugbalken kommende Schlauch korrekt installiert sind.
4. Überprüfen Sie den Zustand der Batterie und laden Sie sie gegebenenfalls auf.
5. Wenn Sie Schäden, Fehler oder Mängel feststellen, verwenden Sie die Maschine nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

11. VORBEREITUNG UND INBETRIEBNAHME DER MASCHINE

11.1 Starten der Maschine

HINWEIS: Führen Sie vor der Inbetriebnahme der Maschine eine Vorprüfung durch.

FÜR SICHERHEIT

Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme der Maschine, dass der Notschalter auf der Rückseite nicht eingedrückt ist.

11.2 Befüllen der Maschine

FÜR SICHERHEIT

Bevor Sie die Maschine unbeaufsichtigt lassen oder Wartungsarbeiten durchführen, vergewissern Sie sich, dass sie auf einer ebenen Fläche steht, und schalten Sie sie aus.

1. Der Frischwassertank kann bis zur maximalen Füllmenge (12 Liter) befüllt werden, wobei der Füllstand im Anzeiger an der Seite des Tanks, unterhalb der Einfüllöffnung, zu beachten ist.
2. Es ist ratsam, den Frischwassertank zu füllen, indem man das Füllwasser in den die entsprechende Öffnung gießt, die mit einem blauen Filter (Schmutzfänger) ausgestattet ist

Lassen Sie genügend Volumen für das Reinigungsmittel übrig.

Um eine Beschädigung des Tanks zu vermeiden, darf die Wassertemperatur 50 °C nicht überschreiten.

Messen Sie die Menge der Chemikalie für die Zugabe in den Frischwassertank ab, nachdem Sie ihn mit Wasser gefüllt haben. Bevor Sie nichtflüssige Chemikalien in den Frischwassertank geben, müssen sie vollständig aufgelöst sein.



12. VERWENDUNG DER MASCHINE

12.1 Waschen und Trocknen des Fußbodens

Planen Sie den Weg zum Waschen und Trocknen im Voraus. Der längste Weg ist derjenige, der dem Umfang der zu behandelnden Fläche folgt. Der ideale Weg ist derjenige, der die wenigsten Umdrehungen, Stopps oder das Anheben und Absenken der Bürstenplatte (zum Manövrieren) erfordert.

Um ein optimales Ergebnis zu erzielen, muss die zu reinigende Fläche zunächst gründlich gekehrt werden. Entfernen Sie große Verschmutzungen, Seile, Bänder und Kabel, damit sie nicht mit den Bürsten oder dem Saugbalken in Berührung kommen.



12.2 Beginn des Waschens und Trocknens

Achten Sie beim Einsatz der Maschine in Anwesenheit von Personen besonders auf unerwartete Bewegungen. Seien Sie in Gegenwart von Kindern besonders vorsichtig.

- Drehen Sie den Startschlüssel
- Wählen Sie die Durchflussmenge der Reinigungslösung
- Drücken Sie den Vibrationsstartschalter auf dem Bedienfeld. Der Rüttelplattenmotor ist startbereit. Die Platte beginnt erst zu vibrieren, wenn der Bediener den roten Hebel (1) hinter dem Steuergriff drückt.
- Drücken Sie die Saugtaste. Der Saugmotor läuft nur an, wenn der Bediener den roten Hebel (1) am Steuergriff betätigt.

HINWEIS: Alle aktiven Funktionen werden automatisch gestoppt, wenn der Bediener die Hände vom Griff nimmt. Bei erneutem Drücken werden alle aktiven Funktionen automatisch fortgesetzt.

12.3 Doppelt waschen und einfach trocknen

Besonders schmutzige Böden werden mit einem einzigen Durchgang eventuell nicht ausreichend sauber. In diesen Fällen ist ein doppelter Durchgang erforderlich

Für den doppelten Durchgang führen Sie einen ersten Durchgang mit angehobenem Saugbalken durch, indem Sie ihn manuell anheben und mit den Magneten sichern.

Auf diese Weise kommt die Lösung mit dem Boden in Kontakt, während die Vibrationsplatte die Schmutzschicht reduziert. Lassen Sie der Reinigungslösung ausreichend Zeit zum Einwirken. Die Zeitspanne zwischen dem ersten und zweiten Durchgang hängt von der Menge des Schmutzes und der Art der verwendeten Chemikalien ab.

Ein zweiter Durchgang mit Vakuum, Vibrationsplatte und aktivierter Lösung reduziert die Schmutzschicht weiter. Die zusätzliche Abgabe der Reinigungslösung erleichtert eine schwierige Reinigungsarbeit.

12.4 Entleeren und Reinigen des Schmutzwassertanks

1. Stellen Sie die Maschine in der Nähe eines Abflusssystemes mit Ablaufschacht auf. Der Abflussschlauch (1) befindet sich auf der Rückseite der Maschine.
2. Nehmen Sie den Abflussschlauch vom Haken ab. Öffnen Sie den Deckel und senken Sie den Abflussschlauch in Richtung des Abflusssystemes auf den Boden ab. Nehmen Sie langsam den Deckel vom Abflussschlauch ab.
3. Öffnen Sie den oberen Tankdeckel.
4. Spülen Sie den Schmutzwassertank mit sauberem Wasser. Wiederholen Sie die Spülung, bis sauberes Wasser aus dem Abflussschlauch austritt. Verwenden Sie kein Wasser mit einer Temperatur von über 50 °C, da dies den Tank beschädigen könnte.
5. Bringen Sie den Deckel und den Abflussschlauch wieder an.
6. Wenn die Maschine längere Zeit nicht benutzt wird, dürfen die obere Abdeckung des Schmutzwassertanks und der Deckel des Abflussschlauchs nicht geschlossen werden, damit Luft im Tank zirkulieren kann.



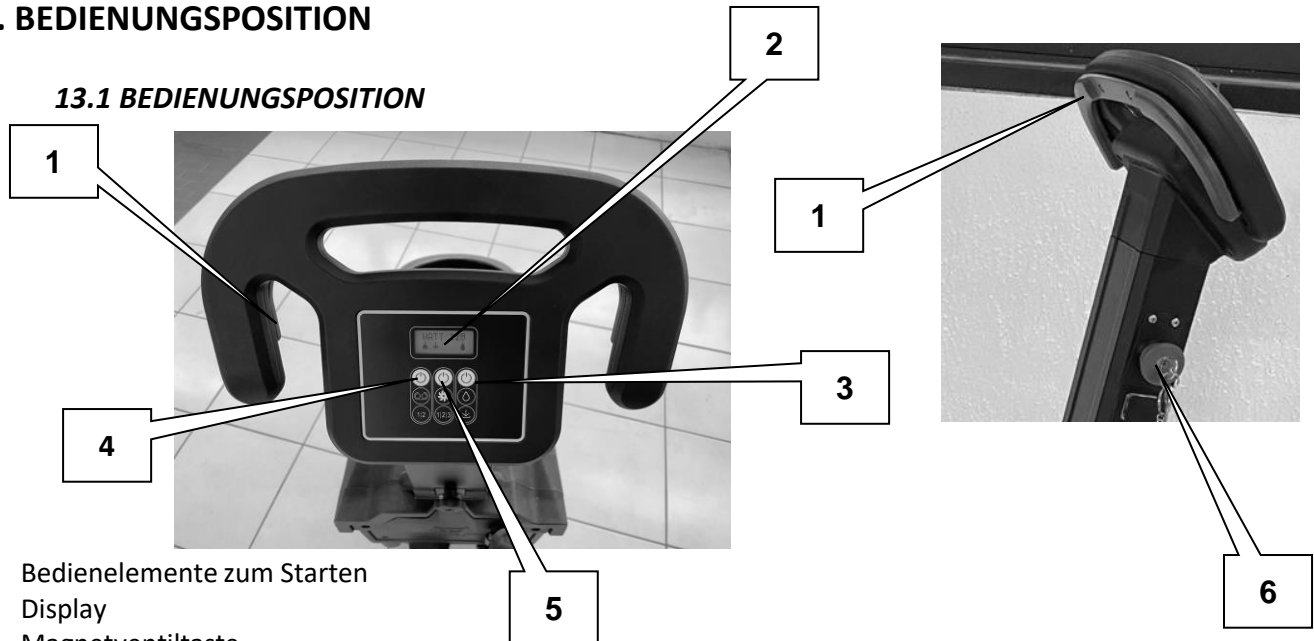
12.5 Entleeren und Reinigen des Frischwassertanks

1. Stellen Sie die Maschine in der Nähe eines Abflusssystemes im Boden auf.
2. Durch gleichzeitiges Drücken der Magnetventiltaste „3“ und des Starthebels „1“ für 2 Sekunden haben Sie die Möglichkeit, das Wasser aus dem Frischwassertank ungehindert in den Abfluss oder einen speziellen Abflussbehälter abzulassen (siehe Seite 7). Alternativ kann der Wasserfilter auch herausgeschraubt werden.
3. Spülen Sie den Tank mit sauberem Wasser und leiten Sie sauberes Wasser in das System ein, bis die Tankkapazität erreicht ist. Verwenden Sie zum Reinigen des Tanks kein Wasser mit einer Temperatur von mehr als 50 °C, da er sonst beschädigt werden kann.

HINWEIS: Lassen Sie die Reinigungslösung niemals im Tank, da das Reinigungsmittel dazu neigt, sich abzusetzen und Ablagerungen zu bilden, die die Leitungen, den Filter und das Magnetventil verstopfen können.

13. BEDIENUNGSPPOSITION

13.1 BEDIENUNGSPPOSITION



1. Bedienelemente zum Starten
2. Display
3. Magnetventiltaste
4. Bürstentaste
5. Saugtaste
6. Startschlüssel – Notschalter

13.1.1 Schlüsselschalter (6)

Auf dem Notpilz befindet sich ein Schlüssel, der nach der Aktivierung des Notschalters zur Blockierung der Maschine abgezogen werden muss.

13.1.2 Aktivierungstaste Vibrationsplatte (4)

Dieser Schalter steuert die Aktivierung der Vibrationsplatte. Um die Vibration zu starten, drücken Sie die Taste und drücken Sie den hinteren roten Hebel. Wählen Sie die gewünschte Geschwindigkeit (E1 – hohe Drehzahl; E2 – niedrige Drehzahl)

13.1.3 Taste zur Aktivierung der Absaugung (5)

Diese Taste steuert die Aktivierung der Absaugung. Um die Absaugung zu starten, drücken Sie die Taste und betätigen Sie den roten Hebel auf der Rückseite. Wenn der rote Hebel losgelassen wird, läuft der Motor für einige Sekunden mit voller Leistung.

13.1.4 Schalter zur Aktivierung/Deaktivierung der Reinigungslösungsabgabe (3)

Drücken Sie die Taste, um die Abgabe von Reinigungslösung zu aktivieren oder zu deaktivieren - das entsprechende Symbol erscheint auf dem Display.

Wenn Sie die Taste etwa 2 Sekunden lang gedrückt halten, erscheint der Durchflussauswahlmodus von 0,10 bis 0,50 l/min. Um den Parameter zu ändern, drücken Sie die Bürstentaste „4“ oder die Saugtaste „5“. Warten Sie 2 Sekunden oder drücken Sie die Magnetventiltaste „3“, um den gewählten Wert einzustellen.

Durch gleichzeitiges Drücken der Magnetventiltaste «3» und des Starthebels «1» für 2 Sekunden haben Sie die Möglichkeit, das Wasser aus dem Tank abzulassen. Die Unterbrechung des Befehls erfolgt automatisch nach 10 Minuten.

13.1.5 Batteriestandsanzeige (2)

Die LED-Anzeige zeigt den Ladezustand der Batterie an.

FÜR SICHERHEIT

Laden Sie die Batterie mindestens 60 Minuten lang auf, bevor Sie die Maschine benutzen. Achten Sie auf den Batterieladevorgang, wie im entsprechenden Abschnitt beschrieben.

13.1.6 Betriebsstundenzähler (2)

Das Display zeigt die Betriebsstunden der Maschine seit der Aktivierung des Steuergeräts beim Bau der Scheuersaugmaschine an. Der Zähler wird durch die Vibration der rechteckigen Platte aktiviert/deaktiviert. Es werden also nur die tatsächlichen Betriebsstunden der Maschine gemessen.

13.2 KONTROLLEN

Wir empfehlen, den Saugfuß nach jedem Arbeitsgang zu reinigen: durch Lösen der Feststellknöpfe vom Aufsatz lösen und unter fließendem Wasser reinigen.

Reinigung des Wasserfilters: Er befindet sich auf der Rückseite. Schließen Sie den Hahn, schrauben Sie den Deckel ab und reinigen Sie das innere Sieb. Nach der Reinigung alles wieder zusammenbauen.



13.2.1 Anschlussbuchse für das Batterieladegerät

Diese befindet sich direkt an der Griffsäule



13.3 BATTERIE

Die Batterie liefert die Energie für den Betrieb der Maschine. Um sicherzustellen, dass die Batterie immer die beste Leistung erbringt, müssen bestimmte Wartungsarbeiten regelmäßig durchgeführt werden.

Die verbaute Lithium-Ionen-Batterie ist versiegelt und stellt bei bestimmungsgemäßer Verwendung keinerlei Gefahr dar.

Das in dieser Batterie enthaltene Material kann nur dann eine Gefahr darstellen, wenn die Integrität der Batterie selbst beeinträchtigt ist oder wenn sie mechanisch, thermisch oder elektrisch manipuliert wurde.

Warnung: Öffnen oder zerlegen Sie die Batterie nicht und setzen Sie sie keinen offenen Flammen aus. Schließen Sie die Batterie nicht kurz, durchstechen Sie sie nicht, verbrennen Sie sie nicht, brechen Sie sie nicht, überladen Sie sie nicht und setzen Sie sie nicht Temperaturen aus, die die angegebenen Werte überschreiten. In solchen Fällen besteht die Gefahr einer Explosion, eines Brandes oder der Freisetzung von unangenehmen Gerüchen und Dämpfen.

Hinweise für eine ordnungsgemäße Wartung

Wartung

- Innerhalb von 6 Monaten wieder aufladen. Empfohlen alle 3 Monate.
- Bei einer Temperatur zwischen 5 und 30 °C in der Originalverpackung aufbewahren.

Wichtigste Regeln und Vorsichtsmaßnahmen für die Verwendung

- Die Batterie vor möglichen Stößen sowie mechanischen und thermischen Erschütterungen schützen
- Die Batterie nicht zerlegen
- Die Warnhinweise auf dem Etikett der Batterie beachten
- Das Ladegerät nach Beendigung des Ladevorgangs nicht angeschlossen lassen
- Weitere Informationen entnehmen Sie bitte der technischen Spezifikation der Batterie

Referenznormen

- EN 62281
- IEC 62133-2 Rev. 2 (2017)

13.4 Aufladen der Batterie

Um den die Scheuersaugmaschine aufzuladen, schließen Sie das mitgelieferte Ladegerät an die Steckdose des Geräts und dann an das Stromnetz an.

FÜR SICHERHEIT

Bevor Sie die Maschine unbeaufsichtigt lassen oder Wartungsarbeiten durchführen, vergewissern Sie sich, dass sie auf einer ebenen Fläche steht, und schalten Sie sie aus und ziehen Sie den Schlüssel ab.

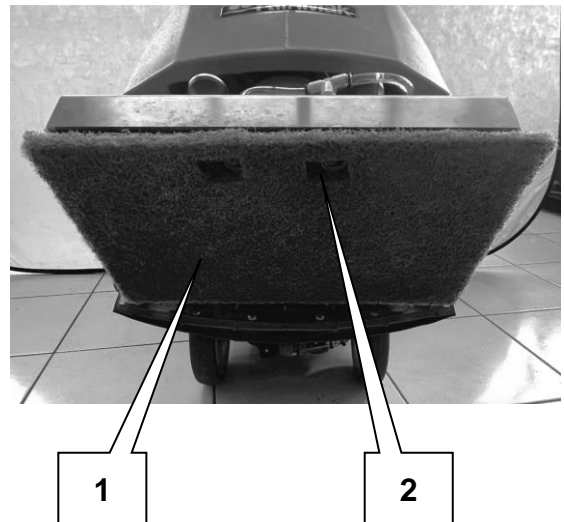
Wenn Sie Batterie aufladen, verbinden Sie das Ladegerät mit der Batterie, bevor Sie es an die Steckdose anschließen.

13.5 Installation/Austausch des Reinigungstuches

Reinigungstuch wechseln:

1. Kippen Sie die Maschine **ACHTUNG:** Der Vorgang muss mit **leerem Schmutzwassertank** durchgeführt werden
2. Entfernen Sie das abgenutzte oder ersetzte Tuch, falls vorhanden.
3. Drücken Sie auf das Tuch (1), um es an der Unterseite der Vibrationsplatte anzubringen. Achten Sie dabei darauf, dass die Löcher im Tuch mit den Lösungsauslassdüsen (2) ausgerichtet sind.
4. Richten Sie die Maschine in Arbeitsposition auf

Überprüfen Sie zeitgerecht den Verschleißzustand des Tuches!! Ein zeitgerechter Austausch vermeidet Verschleiß im Bereich der Tuchbefestigung und Schäden an der Vibrationsplatte!



13.6 Montage des Saugbalkens

Die Maschine wird mit montiertem Saugbalken verpackt, versandt und ausgeliefert.

13.7 Einstellen des Saugbalkens

Längsneigung: Durch Drehen der Feststellmutter an den Rollen können die beiden seitlichen Rollen für die Höhenverstellung und die mittlere Rolle für die Neigungsverstellung vertikal verschoben werden.



13.8 Auswechseln der Sauglippen des Saugbalkens

Es sind zwei Sauglippen angebracht: eine vorne und eine hinten. Sie sind so geformt, dass Montagefehler vermieden werden.

Der Saugbalken hat die Aufgabe, Wasser durch einen in ihm erzeugten Unterdruck vom Boden aufzusaugen. Um ein maximales Vakuum zu erreichen, gibt es Sauglippen aus Kunststoff (in verschiedenen Ausführungen), mit denen sie perfekt am Boden anliegen, ohne dass der Unterdruck verloren geht. Das Auswechseln der Sauglippen ist daher notwendig, um zu verhindern, dass die Saugleistung des Saugbalkens nachlässt.

Gehen Sie zum Auswechseln der Sauglippen wie folgt vor:

1. Lösen Sie die beiden Knöpfe links und rechts, mit denen der Saugbalken verriegelt ist, und drehen Sie ihn nach außen, damit er leicht zugänglich ist.

Nehmen Sie den Saugbalken ab und legen Sie ihn auf eine Werkbank.

2. Lösen und entfernen Sie die Halteknöpfe, mit denen die Sauglippe befestigt ist.

3. Entfernen Sie die Klemme und die Sauglippe und drehen Sie diese um oder ersetzen Sie sie vollständig.

4. Ein und dieselbe Sauglippe kann viermal verwendet werden, wobei jedes Mal eine andere Kante eingesetzt wird (es wird empfohlen, sie maximal alle 20 Betriebsstunden zu drehen).

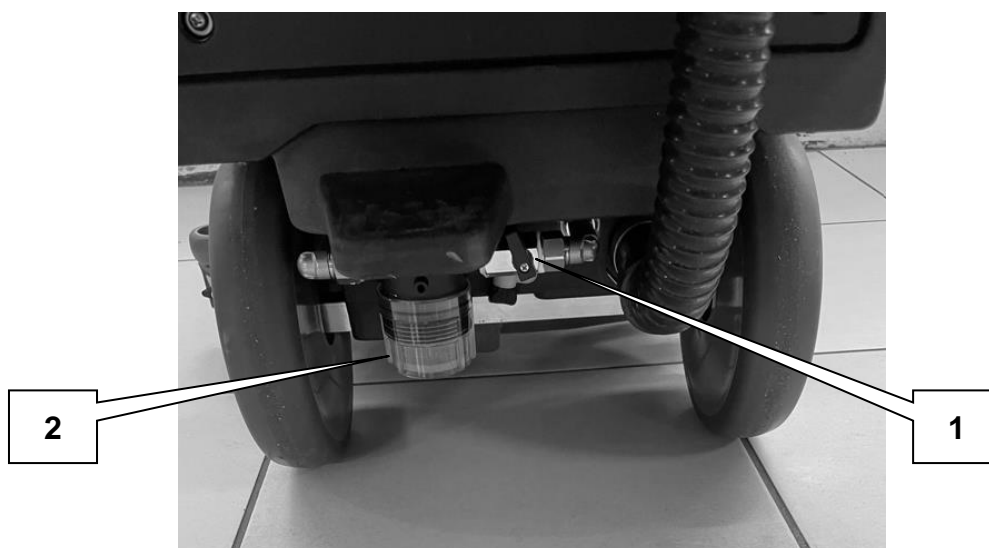
5. Montieren Sie die Sauglippe und die Klemme an den Referenzstifte, dann schrauben Sie die Halteknöpfe wieder an.

6. Setzen Sie den Saugbalken wieder ein.

13.9 Reinigen des Wasserfilters

Hinter dem Boden der Maschine befindet sich der Frischwasserfilter. Der Zweck des Filters besteht darin, das Magnetventil, das die Durchflussmenge der Reinigungslösung steuert, vor Verunreinigungen zu schützen, die sich im Frischwassertank befinden könnten. Es wird empfohlen, den Filter **wöchentlich** zu reinigen.

Zur Reinigung muss der Hahn (1) geschlossen, der Filterbecher (2) abgeschraubt, der Filter herausgenommen und unter fließendem Wasser gereinigt werden. Setzen Sie ihn wieder ein und bauen Sie den Filterbecher wieder ein.



13.10 Wartungsprogramm

Wartungsmaßnahme	Täglich	alle 50 Stunden	alle 200 Stunden
Überprüfung der Dichtheit der Dichtungen des Schmutzwassertankdeckels.	x		
Sichtprüfung der Unversehrtheit (Beschädigung oder Verschleiß) der Räder.		x	
Überprüfung der Anschlüsse der Unterdruckschläuche.	x		
Reinigung des Filters und des Frischwassertanks; Überprüfung des Durchflusses.		x	
Reinigung der Bürsten und Prüfung auf Verschleiß.	x		
Reinigung der Sauglippen und Prüfung auf Verschleiß.		x	
Reinigung der Außenseite des Tanks und Überprüfung der Unversehrtheit.			x
Aufladen der Batterie.	x		

13.11 Zusammenfassung für eine gute Wartung der Maschine

1. Abladen von der Palette: Verwenden Sie immer eine Holzplatte, um die Maschine auf den Boden zu schieben
2. Auf- oder Abladen auf und von einem Fahrzeug: das Kopfteil anheben (Kippen),
3. Am Ende der Reinigung: immer den Schmutzwassertank ausspülen
4. Am Ende der Reinigung: Kontrolle und Abwischen der Sauglippen
5. Sauglippen: Es wird empfohlen, sie bei Bedarf zu drehen, wobei zu beachten ist, dass es 4 verwendbare Positionen gibt.
6. Bürsten: Verschleißprüfung und Austausch, wenn sie abgenutzt sind, mindestens jedoch einmal im Jahr.
7. Wasserfilter: Überprüfung und regelmäßige Reinigung.
8. Batterie: mindestens 2 Stunden lang aufladen

13.12 Fehlerbehebung

PROBLEM	URSACHE	BEHEBUNG
Maschinen ohne Stromversorgung	Notschalter gedrückt	Notschalter prüfen
	Abgetrennte Stromkabel	Anschlüsse prüfen.
	Schwache Batterie	Siehe Display
Fehlender oder geringer Vorwärtsschub	Abgenutztes rechteckiges Pad	Abnutzung prüfen
	Rechteckiges Pad nicht für den Boden geeignet	Bürstentyp prüfen
Geringe oder fehlende Wasseraufnahme	Saugbalken nicht eingestellt	Saugbalken einstellen
	Mit Schmutz verstopfter Saugbalken	Verschmutzung entfernen
	Verschlossene Sauglippen	Sauglippen umdrehen oder auswechseln
	Verstopfter Wassersaugschlauch	Unterdruckschlauch freimachen
	Wassersaugschlauch nicht richtig mit dem Schmutzwassertank verbunden	Den Unterdruckschlauch richtig anschließen.
	Beschädigter Wassersaugschlauch	Schlauch auswechseln.
	Undichter Schmutzwassertank.	Beschädigte Dichtungen auswechseln
	Schmutzwassertank voller Schaum	Schmutzwassertank entleeren, weniger Reinigungsmittel oder ein anderes Reinigungsmittel verwenden. Ein Antischaummittel verwenden.
Wenig oder keine Reinigungslösung fließt auf den Boden	Frischwassertank leer	Reinigungslösung in den Frischwassertank füllen.
	Reinigungslösungsfluss abgeschaltet oder zu niedrig eingestellt	Reinigungslösungsfluss aktivieren oder erhöhen
	Verstopfter Reinigungslösungsfilter	Den Reinigungslösungsfilter reinigen.
	Reinigungslösungsleitung verstopft	Die Leitung freimachen.
	Magnetventil für Reinigungslösung verstopft oder verklemmt	Das Magnetventil reinigen oder ersetzen
OCB-Alarm (Over Current Brush) auf dem Display	Überschreiten der für den Vibrationsmotor zulässigen Absorptionsgrenze	Überprüfen Sie die richtige Kombination aus Pad/Bodenbelag
OTB-Alarm (Over Temperature Brush) auf dem Display	Der Temperaturgrenzwert der Elektronikplatine wurde aufgrund des Vibrationsmotors überschritten	Überprüfen Sie die richtige Kombination aus Pad/Bodenbelag
OCV-Alarm (Over Current Vacuum) auf dem Display	Überschreitung der maximal zulässigen Stromaufnahme des Saugmotors	Betrieb des Saugmotors prüfen
OTV-Alarm (Over Temperature Vacuum) auf dem Display	Überschreitung des Temperaturgrenzwerts der Platine aufgrund des Saugmotors	Betrieb des Saugmotors prüfen

14. Geräuschemission

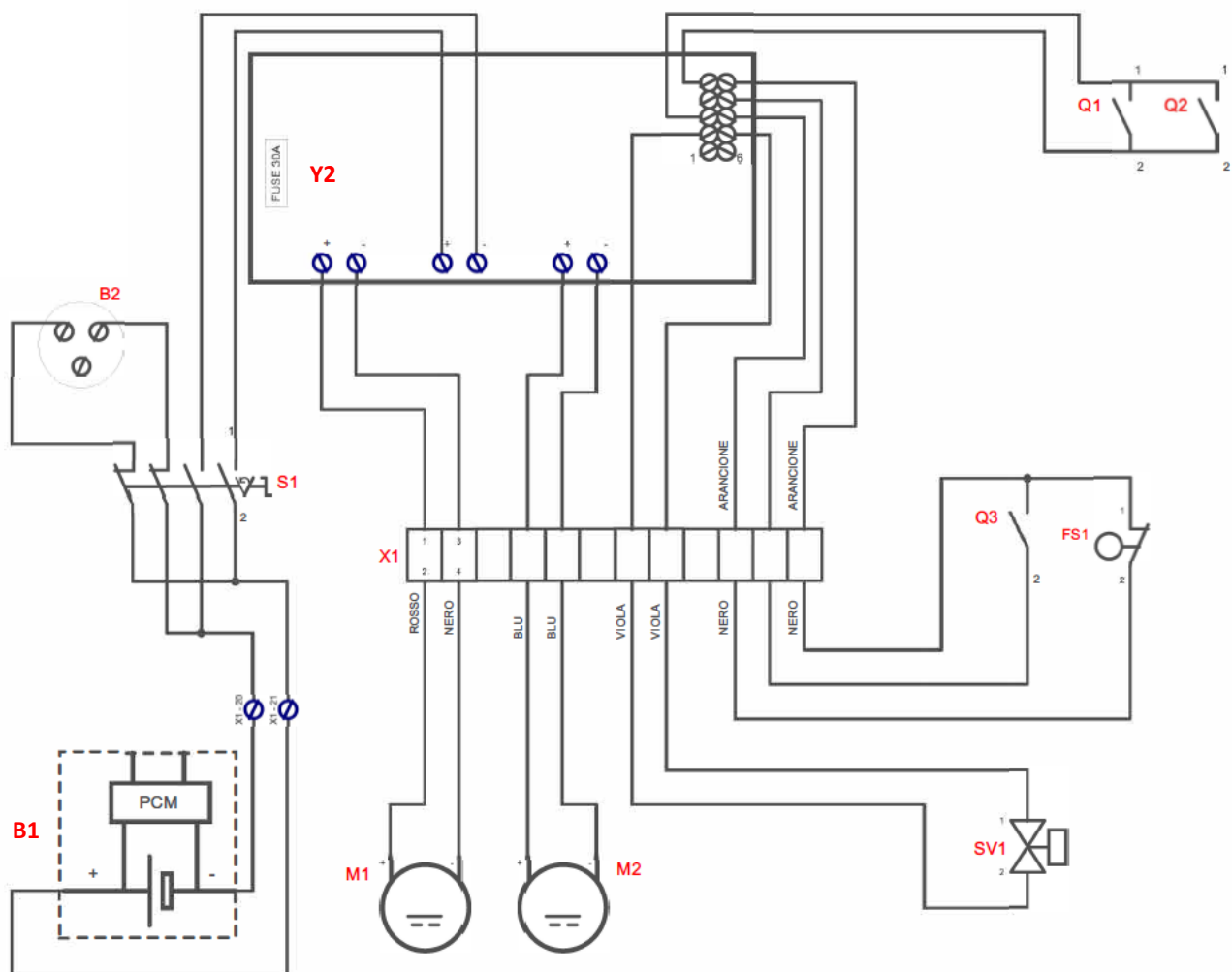
Der über mehrere Bearbeitungszyklen gemittelte Äquivalenzpegel Leq wurde mit einem Präzisionsschallpegelmessgerät der Klasse 1, wie er in den IEC-Normen definiert ist, mit einer Schnell-Langsam-Ablesekonstante gemessen, und zwar sowohl an der Position, an der der Bediener steht, als auch an Positionen in der Umgebung der Maschine.

Der gemessene Schalldruckwert auf Bedienerhöhe betrug $Leq(A) = 66,7 \text{ dB(A)}$.
Vibrationswert des Hand-Arm-Systems

15. Schaltplan

Legende	Beschreibung
B2	Ladegerät-Buchse
B1	Li-Ion-Batterie 50 V
S1	Notschalter mit Schlüssel
Q1 / Q2	Taste zur Aktivierung der ausgewählten Funktionen
X1	Klemmenleiste
Y2	Platine

Legende	Beschreibung
M1	Saugmotor
M2	Motor Vibration
SV1	Magnetventil
Q3	Zählsensor (optional)
FS1	Füllstandssensor



IT	DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' "CE" Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie.	FI	YHDENMUKAISUUSVAKUUTUS "CE" Vakuutamme omalla vastuullamme, että seuraava tuote jota tämä vakuutus koskee, on yhdenmukainen seuraavassa Euroopan yhteisön direktiivit :
EN	"CE" CONFORMITY DECLARATION We declare on our own responsibility that the product to which this declaration refers is in accordance with the following European Community Directives :	EL	Δήλωση συμβατότητας "CE" Δηλώνουμε φέροντας την αποκλειστική ευθύνη ότι το προϊόν στο οποίο αναφέρεται η δήλωση αυτή είναι σύμφωνη με τις ακόλουθες οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
FR	DECLARATION DE CONFORMITE "CE" Nous déclarons sous notre exclusive responsabilité que le produit auquel cette déclaration se réfère est conforme aux directives européennes suivantes communautaire.	SK	PREHLÁSENIE "EÚ" O ZHODNOSTI Prehlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok, na ktorý sa vzťahuje toto prehlásenie je zhodný s nasledujúcimi Európskeho spoločenstva.
DE	"CE" KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG Auf unserer Alleinverantwortung erklären wir, daß das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht entspricht den folgenden Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft :	HU	"CE" MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT Saját felelősségünk alatt kijelentjük, hogy a termék, amelyre a nyilatkozat vonatkozik, megfelel az következő európai közösségi irányelvek.
ES	DECLARACIÓN "CE" DE CONFORMIDAD Bajo nuestra exclusiva responsabilidad, declaramos que el producto, al que esta declaración se refiere, es conforme con las siguientes directivas comunitarias.	CS	PROHLÁŠENÍ "CE" O SHODĚ Prohlasujeme výlučně na vlastní zodpovědnost, že výrobek, na který se vztahuje toto prohlášení je ve shodě s následujícími Evropského společenství.
PT	DECLARAÇÃO "CE" DE CONFORMIDADE Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto ao qual esta declaração se refere está em conformidade com as seguintes directivas comunitárias.	ET	"CE" VASTAVUSDEKLARATSIOON Deklareerime meie ainuvastutuse juures, et see toode vastab järgmistele standarditele ja Euroopa Ühenduse direktiivide.
NL	KONFORMITEITSVERKLARING "CE" Wij verklaren onder onze exclusieve verantwoordelijkheid dat het product: waarop deze verklaring betrekking heeft, conform is aan de volgende Europese richtlijnen van de Gemeenschap.	LT	"CE" ATITIKTIES DEKLARACIJA Prisiidami visą atsakomybę, mes pareiškiame, kad produktas, kuriam taikoma ši deklaracija, atitinka šiuos Europos Bendrijos direktyvas.
DA	OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING "CE" Vi forsikrer under eget ansvar at følgende produkt som omfattes af denne erklæring er i overensstemmelse med vilkårene i følgende EU direktiver.	SL	IZJAVA O SKLADNOSTI "CE" Izjavljamo na našo odgovornost, da je izdelek, na katerega se nanaša ta deklaracija, v skladu s sledečimi direktivami Evropske skupnosti :
SV	FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE "CE" Vi försäkrar under eget ansvar att följande produkt som omfattas av denna försäkran i överensstämmelse med villkoren i följande Europeiska gemenskapens direktiv.	PL	DEKLARACJA ZGODNOŚCI "UE" Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt, którego dotyczy niniejsza karta gwarancyjna, jest zgodny z następującymi dyrektywami Wspólnoty Europejskiej.
N	BEKREFTELSE OM OVERENSSTEMMELSE "CE" Vi forsikrer under eget ansvar at følgende produkt som omfattes av denne bekræftelsen er i overensstemmelse med vilkårene i følgende disse EU-direktivene.	LV	"CE" ATITIKTIES DEKLARACIJA Prisiidami visą atsakomybę, mes pareiškiame, kad produktas, kuriam taikoma ši deklaracija, atitinka šiuos Eiropas Kopienas direktyvas.

2006/42/EG - 2014/35/CE - 2014/30/CE

Angewandte harmonisierte Normen – Applied harmonised standards:
EN 60335-1; EN 60335-2-72

Modell – Model – Modéle – Modello – Modelo – Malli – Mudel – Modelis:

MINI HD 1240

Seriennummer - Serial n° - Matricule – Matricola – Matricula – Seriennummer – Sarjanumero – Registratienummer –
 Vyrobné číslo – Sorozatszám-Vyrobni – Seeria nr – Serijos nr – Serijska stevilka – Nr seryjny – Serijos Nr.:

Nr. _____

Das technische Dossier wird erstellt und aufbewahrt von:
 The technical construction file is put together and kept by:

FUNKTION: **Geschäftsführer**

Datum: _____

Herrn Orsi Angelo

Klinmak S.r.l.

Via della Levata 1

20084 - Lacchiarella (MI) - Italien

NAME: **Ing. Eugenio Cagna**



KlinMak Srl

20084 Lacchiarella (MI) - Italien - Via della Levata 1 -Tel. +39-02-8929291

E-Mail info@klinmak.com www.klinmak.com

Partner: